

Werkes, die im Falle der Herstellung im Königreich das Urheberrecht verletzen würden, ausgeschlossen, wenn der Inhaber des Urheberrechts in einer von ihm oder seinem Agenten unterschriebenen Benachrichtigung an die Zoll- und Akzisbeamten erklärt, er wünsche die Einfuhr dieser Exemplare in das Vereinigte Königreich nicht; unter Vorbehalt der Bestimmungen dieses Artikels werden sie als auf dem Verzeichnis der verbotenen Gegenstände stehend betrachtet, das in den Artikel 42 des allgemeinen Zollgesetzes von 1876 aufgenommen ist, und dieser letztere Artikel dementsprechend angewendet.

2. Vor der Beschlagnahme dieser Exemplare oder vor Anhebung irgendeines weiteren Verfahrens zu deren Einziehung gemäß der Zollgesetzgebung können die Zoll- und Akzisbeamten sich an die kraft dieses Artikels erlassenen Reglemente betreffend die Art der Benachrichtigung, die zu erfüllenden Bedingungen usw. halten und gemäß diesen Reglementen sich die Sicherheit verschaffen, daß die Exemplare wirklich zu denen gehören, deren Einfuhr durch diesen Artikel verboten ist.

3. Die Zoll- und Akzisbeamten können entweder allgemeingefasste oder besondere Reglemente betreffend Beschlagnahme und Einziehung der durch diesen Artikel von der Einfuhr ausgeschlossenen Exemplare sowie betreffend die gegebenenfalls vor der Beschlagnahme und Einziehung zu erfüllenden Bedingungen erlassen. Darin können die Benachrichtigung, die Mitteilungen, die zu leistenden Sicherheiten, die für die Anwendung der verschiedenen Bestimmungen dieses Artikels nötigen Beweise und die Art der Prüfung dieser Beweise geregelt werden.

4. Die Reglemente können sich entweder auf die Exemplare aller durch diesen Artikel von der Einfuhr ausgeschlossenen Werke beziehen, oder es können für die einzelnen Gattungen dieser Werke besondere Reglemente erlassen werden.

5. Die Reglemente können bestimmen, daß, wer die Zoll- und Akzisbeamten benachrichtigt hat, alle Kosten und Auslagen, welche durch die infolge dieser Benachrichtigung vorgenommene Beschlagnahme und durch irgendein weiteres Verfahren entstanden sind, ihnen zurückvergüten muß, ferner daß die auf Grund irgendeiner durch dieses Gesetz abgeschafften Maßnahme gegebenen Mitteilungen als unter diesem Artikel gegeben betrachtet werden sollen.

6. Die obigen Bestimmungen dieses Artikels besitzen die gleiche Wirkung, wie wenn sie in das allgemeine Zollgesetz von 1876 aufgenommen wären. Jedoch wird trotz der Vorschriften dieses letzteren Gesetzes die Insel Man für die Wirkung dieses Artikels nicht als zum Vereinigten Königreich gehörend angesehen.

7. Dieser Artikel findet mit den nötigen Abänderungen auf diejenigen außerhalb einer unter diesem Gesetze stehenden Besetzung hergestellten Exemplare Anwendung, die in eine solche Besetzung eingeführt werden. (Fortsetzung folgt.)

### Übersetzungen aus dem Deutschen

in die dänische, englische, französische, holländische, italienische, norwegische, schwedische und spanische Sprache.

Mitgeteilt von Hermann Mühlbrecht in Berlin.

1909, 2. Halbjahr.  
(1909, 1. Halbjahr siehe BB. 1909, 303 und 304.)  
(Schluß zu Nr. 53, 54, 55, 56 u. 57 b. Bl.)

Spillmann, Josef, Ein Opfer des Beichtgeheimnisses. (Freiburg, Herder.) 2 M.

Spillmann, G., s. J., La vittima di un segreto: racconto dal vero. Libera versione dal tedesco dell'avv. F. Rappagliosi, 6a edizione. Torino, tip. Salesiana ed. 16° fig. p. 296.

Spillmann, J., Sidya, der treue Sohn. Eine Erzählung aus der Zeit Akbars des Großen. 7. Aufl. (Freiburg 1909, Herdersche Verlagshandlung.) 60 S.; geb. 80 S.

Spillmann, s. J., Jos., Sidya, de trouwe zoon. Een verhaal uit den tijd van Akbar den Groote. 2e druk. 's-Hertogenbosch, G. Mosmans Zoon. 8°. (100 blz., m. 2 pltn.) 45 c.; geb. 75 c.

Spillmann, J., Das Fronleichnamfest der Chiquiten. Ein Bild aus den alten Missionen Südamerikas. 5. Aufl. (Freiburg 1909, Herdersche Verlagshandlung.) 60 S.; geb. 80 S.

Spillmann, S. J., Jos., Het heilig sacramentsfeest bij de Chiquiten 2e druk. 's-Hertogenbosch, G. Mosmans Zoon. 8°. (87 blz., m. e. pl.) 45 c.; geb. 75 c.

Springer, Ant., Handbuch d. Kunstgeschichte. Illustr. 5 Bde. (Leipzig, E. A. Seemann.) Geb. 44 M.

Springer, A., Manuale di storia dell'arte. III (Il rinascimento in Italia), dall'ottava edizione tedesca curata da A. Philippi, largamente ampliata nelle illustrazioni e nel testo da C. Ricci. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche. 8° fig. p. xiiij, 494, con venti tavole.

Stegmann, Carl, Lateinische Schulgrammatik. (Leipzig, Teubner.) 2 M 40 S.

Stegmann, C., Latijnsche grammatica voor nederlandsche gymnasia bewerkt door N. J. Beversen. 5e druk. Zwolle, W. E. J. Tjeenk Willink. 8°.

II. Syntaxis. (VI, 225 blz.) Geb. 1 fl. 90 c.

Steiner, R., Theosophie. (Leipzig 1904, M. Altmann.) 3 M.; geb. 4 M.

Steiner, R., Theosofie. Naar den 2en, vermeerderden druk uit het duitsch vertaald door A. Terwiel. Geautoriseerde uitgave. Amsterdam, Naaml. venn. Theosofische uitgevers-maatschappij. 8°. (XXXIII, 138 blz., m. e. portr.) 1 fl. 50 c.; geb. 2 fl. 25 c.

Sternberg, Adalb. Graf, Die Barbaren v. Marokko. Reisestudien. (Wien 1908, Wiener Verlag.) 2 M 50 S.

Sternberg, Count, The barbarians of Morocco; tr. from the German by Ethel Peck; il. in col. by Douglas Fox-Pitt. New York, Duffield & Co. 8°, cl., \*\*\$ 2 net.

Stinde, J., Die Familie Buchholz. 2 Bde. (Berlin, Grote.) 3 M.; geb. 4 M 50 S.

Stinde, J., Borgarfolk eller herrskapet Buchholz. Bemynd. öfvers. af E. G. Folcker. Del 1. 5.e uppl. 8vo. 214 s. Stockholm, Fahlcrantz. 1 kr.

Storm, Th., Ein Fest auf Haderslevhuus. (Berlin, Gebr. Paetel.) 2 M.; geb. 3 M.

Storm, Th., A Festival at Haderslevhuus. 18mo. London, Gowans & Gray. net sd., 6 d.

Strack, H. L., Das Blut im Glauben u. Aberglauben d. Menschheit. 8. Aufl. (München 1900, C. H. Beck.) 2 M 50 S.

Strack, H. L., The Jew and human sacrifice, (human blood and Jewish ritual): an historical and sociological inquiry; tr. from the 8th ed., with corrections, new preface and additions by the author. New York, Bloch Publishing Co. 289 p. 8°, cl., \*\$ 3 net.

Strack, H. L., The Jew and Human Sacrifice (Human Blood and Jewish Ritual). Translated from the 8th edit. with corrections and additions by the author. Roy. 8vo, pp. 289. London, Cope & Fenwick. 10 sh. net.

Stratz, R., Der weisse Tod (Stuttgart, Cotta.) M 3.—

Stratz, R., Where snow is sovereign: a romance of the glaciers; tr. from the German by Mary J. Safford. New York, Dodd, Mead & Co. c. 228 p. pls. D. cl., \$ 1.50.

Strauß, D. F., Der alte u. der neue Glaube. 3. Aufl. (Leipzig 1903, Kröner.) 3 M 60 S.; geb. 4 M 50 S.

Strauß, D. F., L'Ancienne et la Nouvelle Foi, confession. Ouvrage traduit de l'allemand sur la 8e édition, par Ernest Lesigne, et augmenté d'une préface, par E. Littré. Tours, impr. E. Arrault et Cie. Paris, libr. Schleicher frères, (S. M.) Petit in-8, 333 p.

Sturmjels, Kaethe, Krank am Weibe. (Dresden, M. Seyfert.) 2 M 50 S.

Sturmjels, K., Kvinnans skuld. Öfvers. af Augusta Mossberg. 8vo 124 s. Sthm. Internationella byrån. 2 kr.

Sudermann, H., Die Ehre. Schauspiel. (Stuttgart, Cotta.) 3 M.

Sudermann, H., De eer. Drama in 4 bedrijven, [11 h., 6 d.], vertaald door J. H. L. Bossard. Purmerend, J. D. Schuitemaker. 8°. (167 blz.) 1 fl. 25 c.

Schuitemaker's Rederijkers-bibliotheek. No. 175.

Sudermann, H., Das hohe Lied. (Stuttgart, Cotta.) 5 M.; geb. 6 M.

Sudermann, H., Het hooglied. Uit het duitsch. Amsterdam, P. N. van Kampen & Zoon. 8°. 2 dln. (III, 204 blz.; III, 252 blz.) 4 fl. 90 c.; geb. 5 fl. 50 c.

Sudermann, H., Höga visan. Roman. Öfvers. af Walborg Hedberg. I. II. 8vo. 250, 331 s. Stockholm, Bonnier. 5 kr.

Sudermann, H., Rosen. Vier Einakter. (Stuttgart, Cotta.) 4 M.; geb. 4 M 50 S.

Sudermann, H., Roses; four one-act plays: Streaks of light; The last visit; Margot; The far away princess; tr. from the German by Grace Frank. New York, Scribner. c. 183 p. D. bds., \*\*\$1.25 net.